

7. Juli 1941.

wird jedenfalls das Wort „Barbaren“ gehören; den Sinn, den es bei Pirene haben mag, wird es kaum bewahren, wenn man es in der Übersetzung beibehält.

Dr. Dr. Berlin W. 21
Stephanstr. 7

Herrn Prof. Dr. L. Just

Mit besten Grüßen:

Heil Hitler!

Ich danke Ihnen für Dr. H. U. d. i. n. e. r. e. s. Schreiben. Es eröffnet
in der Tat die Möglichkeit, die Sache zum Besseren zu wenden. Allerdings
wird das davon abhängen, ob die 2. Auflage bald erscheinen kann. Für Sa-
che selbst möchte ich nicht weiter Stellung nehmen, da ich nicht in der
Lage bin, das Buch erneut vorzunehmen. Mir scheint aber klar, daß der
einzunehmende Standpunkt dadurch mitbestimmt sein muß, daß das Werk in
der Übersetzung einen viel weiteren und nicht rein fachmännischen Le-
serkreis gewinnt. Dieser wird manches mißverstehen oder an ihm Anstoß
nehmen, worin der Fachmann den nötigen Ausgleich vornehmen kann. Hierzu